



兒童文學的桂冠—— 德國兒童青少年文學獎

文字工作者 ◎ 楊佈榮

◆ 兒童青少年文學獎

2000 年的法蘭克福書展正式開展前，全世界發生了一連串震驚國際的大事，包括：911 攻擊事件、後續美國出兵阿富汗、以及恐怖份子威脅要破壞書展會場等，使得整個展覽會場風聲鶴唳。主辦單位因此特別加強巡邏，也增加了檢查進出參展人員的皮包、背包、公事包等措施。結果除了一部分美國的書商沒有參展，另外還有一些其他國家的書商，也因為害怕恐怖份子的攻擊，不敢參展。

一、兒童文學的多樣性主題

當全球時局產生如此重大的變化時，有人質疑兒童文學的重要性？針對目前這樣緊張的情勢，甚至有人問：兒童文學到底能有甚麼作用呢？當然也有人提出：在 2000 年兒童青少年文學獎提名入圍的書單中，沒有一本與恐怖份子的攻擊行動有關的書籍，根本不能反映局勢。但後來又有人提出解釋：因為 2000 年的入圍提名是依據 1999 年兒童文學的出版品，所以不會有任何直接與恐怖份子主題有關的作品。但是當評審團評選入圍的書單時，卻發現其中有：憤怒、信任、不安、暴力、友情、關愛、少數民族、諒解等，與時局間接有關的主題。由此可證兒童文學還是能超越現實的時空，對時局的因果關係，作深入探討。

德國兒童青少年文學獎除了「德國兒童青少年文學協會」是主辦單位外，其他大力支持的單位還有「法蘭克福書展公司」，「德國圖書出版交易協會」，以及分佈全德國各地的知名出版公司。

德國兒童青少年部部長，在書展歐洲廳的頒獎典禮上致詞時，就特別提出：兒童文學有助於文化的交流。之所以頒贈「兒童青少年文學獎」是希望能促進德國與其他國家的交流。當然他更帶來了另一個重要的好消息：為持續獎勵傑出的作者和畫者，政府已在下年度的預算中，編妥了「兒童青少年文學獎」的預算，請大家繼續努力。頒獎典禮好似美國好萊塢奧斯卡電影頒獎一樣，直到頒獎者打開密封的信封，大家才能知道最後的結果。這次入圍的作者和插畫者，也是到最後一刻才能放下忐忑不安的心情。

二、兒童文學獎入圍評審

正如同德國兒童文學協會主席指出：雖然入圍評審的過程繁瑣，但為求公平、並避免遺珠之憾，繁瑣的過程仍有其必要性。得獎名單揭曉過程就像是一場馬拉松競賽；第一輪評審先選出千本以內的佳作，再進入第二輪百本的評選，到了第三輪決選產生 30 本，到最後一關只有 5 本可以脫穎而出，分別是圖畫書、童書、青少年書和專門知識類及特別獎各 1 本。

自 1956 年迄今，德國兒童暨青少年文學獎創立，都由家庭、老人、婦女和青少年部主管擔任評選頒獎的工作。主要為表揚在兒童青少年文學的領域內，表現傑出的作者和畫者。去年選拔評審團中，又特別加入了全德六個讀書俱樂部，成人的書評會等，以增加其客觀的選擇性。

2004 年評審小組從前一年出版的童書中，每一類選出 6 本左右，因此第三輪參與決選的有 30 本左右的書入圍。10 月 7 日在法蘭克福書展會場舉行頒獎典禮，由主管部門—家庭青少年兒童老人福利部長—雷納特·施密特女士當場宣佈得獎名單。每位得獎者除獲得獎金八千歐元之外，還獲贈以米契爾安迪的《莫莫》為主角的雕像一座。近幾年來，該獎項又增設了特別獎，獎助對兒童文學有特殊貢獻，並且長期投入這項工作的作者和畫者。

得獎者內心當然充滿了興奮喜悅，在出版業一片不景氣中，得獎對作者是很正面積極的鼓勵。他們除了上臺領獎致詞，也接受電臺媒體的訪問，暢談創作及繪製書籍的經驗，並分享得獎的喜悅。

三、2004 年得獎作品和得獎人

以下就是去年得獎的書籍及故事摘要：

1. 圖畫書獎：《狐狸》作者瑪格莉特，由龍布魯克繪圖。

狐狸艾司樂對自己能否如願，心中存有極大的疑問，可是一隻單眼狗卻認同她，不斷給她鼓勵。單眼狗主要目的是，希望未來能借她的幫助，完成自己想要飛行的夢想……

作者瑪格莉特生於南非，1972 年移居澳洲。她曾長期為報紙和雜誌撰文，後又擔任童書編輯。如今她是澳洲著名的兒童文學作家。畫者龍布魯克生於澳洲維多利亞，後移居墨爾本，在此完成藝術教育。他曾經繪製許多插畫，並兩度獲得澳洲圖畫書獎。

2. 青少年書獎：《火星的女孩》由托瑪拉巴賀所著。

米瑞亞門今年 15 歲，有時覺得自己很好，但偶爾又覺得自己很糟。她希望自己能向班上品學兼優的勞菴看齊。但過了些時日，當米瑞亞門和勞菴成為莫逆之交後，米瑞亞門察覺：她不願與人分享勞菴。可是勞菴身邊卻總有菲立浦緊跟在旁，如此又讓她心生不快。這是托瑪拉巴賀所寫的第一本書，出版後就提名入圍歐登堡的兒童文學童書獎，這本書獲得提名的第二個相關大獎是德國兒童暨青少年文學獎。

作者托瑪拉巴賀 1976 年生於德國林堡。在柏林主修德文和英文。1993 年曾首度獲得提名參與「與年輕的作者會面」的殊榮。學生時代她就曾經為電臺寫過劇本及創作劇本。



3. 青少年評審獎：《寂靜中的矛盾》由立安·賀阿爾恩所著。

儘管大雨後出現一道曙光，但至今塔克馬蘇仍然無法了解：人與人之間居然可以彼此傷害，這種痛苦使他覺得自己幾乎要瀕臨死亡的邊緣。就以克蘭司家族對他家族的趕盡殺絕事件來說，幸好有歐圖瑞救了他，才使他倖免於難。但諷刺的是歐圖瑞卻是克蘭司家族成員之一。這些痛苦的經歷深植在他成長過程中，使他身陷於謊言、祕密和報復夾雜的內心衝突矛盾中……。這是一本以日本封建時代為背景，高潮迭起，引人入勝的創作小說，也是青少年小說，曾被書評家評定為最令人振奮的小說。

作者立安·賀阿爾恩，現居於英國倫敦牛津，從事於電影劇本寫作及影評的撰述。過去他也曾在澳大利亞長居。由於醉心日本各種的文化和歷史研究。前後曾拜訪日本多次。並到日本學習日文。

4. 特別獎：得主是賓諾·普多洛。這是德國兒童暨青少年文學獎創立五十年來，所頒贈最特別的創作作家。作者以一種很特殊的筆調來創作，其中包含兩德統一後他對於一些弱者的悲憫、同情心，他們的理想和不安等的描述。由二次大戰結束後，舊東德政權從建立到垮臺消失，最後兩德統一。由於政治的動蕩，造成深遠的影響，所導致的社會問題都成為他創作的主題。

5. 童書獎：《一隻為生存的小羊》作者瑪遜根·馬特，由艾麗絲·福思特繪圖。

羊和狼可以互相了解嗎？這是一本描述羊和狼彼此建立友誼的書。在一場嚴冬的大雪中，一隻饑腸轆轆的狼，遇到一隻小羊，他們彼此相互合作，以雪橇在雪地裡設法脫困，以逃離這場風雪，因為兩人目標清楚，所以彼此能同舟共濟。在一般的故事中狼很可能會吃掉小羊。但在本書中，卻描述他們如何患難與共，故事的內容非常生動有趣，但故事的結尾卻又出乎意料。作者的創作構思極佳，本書的插畫和一般圖畫書的表現方式迥然不同。每頁都匠心獨具運用了許多拼貼的圖畫，相對於成人讀者而言，一樣也能提供閱讀的樂趣。瑪遜根·馬特 1962 年生。在荷蘭阿姆斯特丹李特費爾德學院，主修藝術教育和設計。目前以自由插畫作者的身份為許多出版社繪製插畫。這本書是她的第一部創作，就在她生完第一個孩子後開始。

6. 專書獎：《愛 生氣以代悲傷》作者是阿羅世·普李士。

作者透過許多目擊證人，詢問事情發生經過及當時的情況，以中間不偏袒的筆觸，描述賈冷賀夫斯從兒童到納粹，最後在監獄內死亡的歷程。結尾並沒有孰是孰非的評論。乍看來，全書是一本描述一個年近三十歲女子大膽冒險，極不尋常的故事。作者以此女子的故事為題材所撰述的一本傳記。在德國境內很少見。阿羅世·普李士，1958 年生於下巴伐利亞地區。在慕尼黑就讀大學。1988 年起擔任傳播媒體記者，1994 年擔任自由撰稿人，2001 年曾獲得基督教會書獎入選。

◆ 小諾貝爾獎——安徒生獎

安徒生獎每兩年一次由國際青少年兒童書會（IBBY）頒獎，當天也是安徒生的生日。該獎項主要是表揚全世界兒童文學傑出的創作者和插畫者，這是全世界對兒童文學工作者所致贈最高的獎項，獎勵他們對兒童文學的貢獻。安徒生獎又有「小諾貝爾獎」之稱，丹麥的瑪格麗特二世，日本的日產汽車都是安徒生獎的贊助者。自 1956 年起設立最佳創作獎，1966 年起又設立最佳插畫獎，除了頒贈金質的獎牌，另外有證書。

入圍的名單由國際青少年兒童書會各國分會提出。所有當年度的提名者，都會刊登於國際青少年兒童書會的季刊刊物《書鳥》。

兩年一度的安徒生獎就在安徒生生日的當天，也就是 4 月 2 日國際青少年兒童書會舉行年會時，宣佈得獎者。

2004 年得獎作者和畫者

2004 年最佳創作者是愛爾蘭的馬丁萬得勒。他長期處於愛爾蘭的暴亂紛擾中，卻積極倡導彼此包容和同情。在最近一次的訪談中，他談到作品描述的主要重點，是在關懷長時間對陌生人恐懼、某些言行與一般人言行不同的人，他們都需要別人更多的諒解。

他屬於多產又有才華的作家，在過去 30 多年的創作歲月中，每一部作品都展現他極致的創作技巧。所有的主題內容，都是他銳利觀察的呈現，針對北愛爾蘭被壓迫社會的描述，再加上他幽默的筆觸，搭配如史詩一般的描寫技巧，十分引人入勝。創作題材包括民間故事的圖書，兒童青少年小說創作等。

最佳插畫者是荷蘭馬克仕·維特胡之獲得。他的作品很令人感動。在過去四十年的插畫創作歷程中，他嘗試不同的表現方式，運用特殊的插畫技巧，淋漓盡致的展現個人創作。所以至今，他的作品仍不斷有新的嘗試和突破。馬克仕·維特胡之表示，自己的插畫時而中規中矩，時而有強烈的畫面表現，能從創作中，展現個人的特質，讓他有很大的成就感及滿足感。

他擅長於運用顏色來表現書中主角的特性，以《最愛》的青蛙系列為例，出版後受到讀者的青睞。他創作的故事以動物和人為主，所有的主題，都是他對自然和環境敏銳的觀察，其中包括了他對當代的問題，如死亡，種族歧視等。

儘管全世界的出版業都很不景氣，但是藉由兒童文學獎的設立，使得有心在此領域內努力耕耘，奮鬥不懈的作者和畫者，仍能持續堅持，為生產好的作品盡一份心力。

※ 資料提供／德國兒童青少年文學協會